

Nous vous remercions d'avoir choisi un casque de pompier de Bullard.

Les casques de protection font partie intégrante de l'équipement de sécurité personnel et contribuent à éviter ou au moins à limiter la gravité des blessures à la tête.

Prenez le temps de lire les informations ci-après afin de vous permettre d'ajuster correctement votre casque. Le guide a été rédigé pour votre sécurité et votre confort.

Il est recommandé de n'utiliser le casque qu'après avoir lu et compris le guide d'utilisation.

Réglage de la taille, de l'assise et ajustement

Le casque MAGMA™ autorise de nombreuses possibilités de réglage de manière à permettre d'ajuster individuellement les dimensions et l'assise du casque. Certains réglages portent sur des ajustements de base;

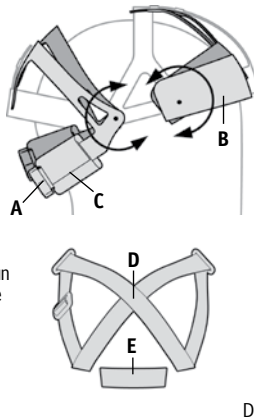
d'autres sont liés à l'utilisation d'accessoires et/ou de composants supplémentaires. Tailles de tête 50-65cm, poids env. 1400 g.

Réglages de base

Le système à cliquet A vous permet de régler la taille de la tête de pour des tailles comprises entre 50 et 65 cm. Ouvrez pour cela le cliquet dans le sens antihoraire. Mettez ensuite le casque en place et tournez le cliquet dans le sens horaire de manière à fixer fermement le casque.

La bande avant B et la bande de nuque sont C sont réglables horizontalement à l'avant et à l'arrière, de manière à assurer un bon équilibrage et d'ajuster le casque aux têtes de petite ou de grande taille

Il en est de même pour mettre en place correctement la protection pour les yeux. Ajustez bande avant B en arrière, dans le cas où vous avez besoin de plus de place entre les yeux et la protection pour les yeux. Les bandes de tête et les bandes de liaison E permettent d'ajuster la hauteur du casque. Vous pouvez monter ou abaisser légèrement le casque sur l'avant en réglant la bande de liaison E.



Réglage des accessoires et / ou des composants supplémentaires

La bande avant B peut être réglée en haut et en bas afin de laisser suffisamment de place pour un masque respiratoire

La bande de nuque C peut être réglée en haut et en bas, par ex. pour incliner le casque légèrement en arrière et pour laisser la place à des lunettes de protection

Mentonnière

La boucle A sert à ouvrir et à fermer la mentonnière.

Vous pouvez ajuster les bandes latérales des deux côtés à l'aide d'attaches C

Remontez les attaches pour rallonger la bande ou tirez sur les extrémités libres de la sangle pour raccourcir les bandes. La bande frontale D peut être réglée avec un lien à double boucle D.

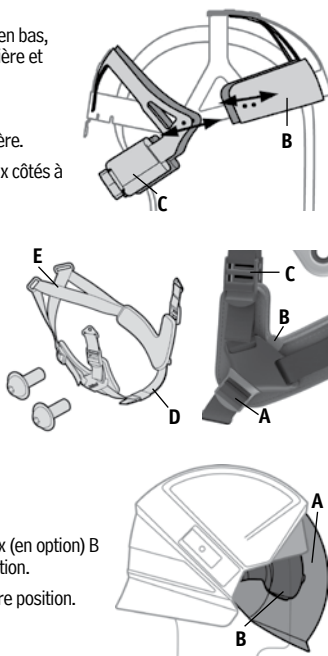
Les bandes de nuque en X E s'ajustent automatiquement et peuvent être réglées en longueur à l'aide d'une double boucle D.

Ce casque respecte les exigences de la norme imposées au système de maintien lorsque la mentonnière fournie par le fabricant est portée selon ces consignes.

Visière

La visière intégrée A et la protection pour les yeux (en option) B doivent toujours être abaissées en cours d'utilisation.

La protection ne peut être assurée qu'à la dernière position.



AVERTISSEMENT

La visière et la protection pour les yeux assurent une protection limitée contre les particules en suspension et constituent de ce fait uniquement une protection secondaire pour les yeux. Vous devez toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec une scie à chaîne, des cisailles, un écarteur ou tout appareil à enlèvement de matière analogues.

La visière et la protection pour les yeux ne doivent pas être portées à températures ambiantes élevées. La visière et la protection pour les yeux doivent donc toujours être rentrées lors d'intervention à l'intérieur de bâtiments.

Le meilleur matériau de visière devient instable à des températures extrêmes. Les visières qui se sont déformées sous l'action de la température doivent être remplacées immédiatement.

Les performances de la visière ont été testées dans une plage de température comprise entre -40°C et +120°C.

Les pièces dépourvues de l'inscription "T" ne doivent pas être utilisées à des températures extrêmes. Les visières filet ne protègent pas de la chaleur, des flammes, des étincelles, des liquides dangereux, des métaux en fusion ou de l'électricité.

Les visières avec des cloques, des fissures, des zones fondues, fortement rayées et déformées doivent être remplacées.

Marquage sur la visière

Marquage	Explication du marquage
EN14458:2004	Norme européenne sur laquelle le marquage est basé
Bullard	Fabricant
A/B 10cm / 15cm	Type de visière et taille
R330	Exemple N° de réf.
10	Exemple Année de fabrication
. +	Adéquation au corps des pompiers
	Classification de la protection du visage

Caractéristiques optionnelles et marquage

-40°C	utilisable jusqu'à -40°C
K	Résistance à l'abrasion
N	antibuée

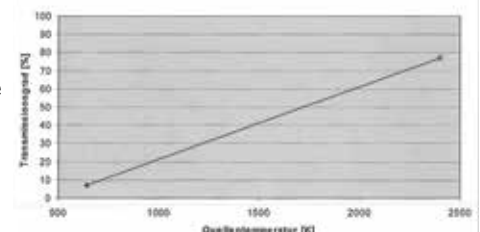
Contact avec des produits chimiques liquides

La résistance de la visière et des adaptateurs correspondants aux produits chimiques suivants a été testée.

Produit chimique	Concentration
Acide sulfurique	30%
Hydroxyde de sodium	10%
p-xylène	non dilué
Butan-1-ol	non dilué
n-heptane	non dilué

Graphique du degré de transmission

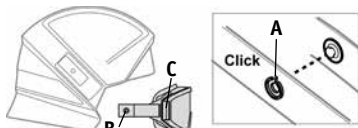
La protection que cette visière offre contre la chaleur produite par rayonnement dépend de la température de la source de chaleur. La visière ne doit être utilisée que dans des situations dans lesquelles l'exposition de l'œil du porteur peut être limitée à moins de 100 W/m²



Lunettes de protection

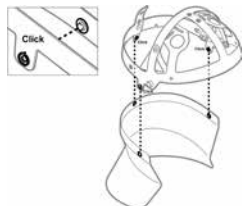
Fixez les lunettes de protection sur la bande de tête A et ajustez la pression en tirant sur les deux extrémités libres des bandes B.

Pour desserrer ou retirer les lunettes, retirez les deux fixations rapides C vers l'avant.



Bavolet

Assurez-vous que le bavolet de votre casque tombe à plat sur votre tenue d'intervention et, dans le cas du bavolet hollandais, qu'il se ferme proprement autour du cadre du masque.



Nettoyage et rangement des casques de pompier

Conservez votre casque de protection toujours propre. Nettoyez-le le cas échéant avant de l'examiner. N'utilisez pas le casque s'il est encore mouillé après avoir été nettoyé ou utilisé.

Nettoyage manuel

Ne pas utiliser de produit récurant, d'essence ou de solvant tel que acétone, alcool ou autre pour le nettoyage des casques de pompier.

Le nettoyant universel Secusept™ Cleaner (solution à 0,5-1,0 %) et le désinfectant Incidu, ainsi que l'eau douce savonneuse sont autorisés.

- Essuyer à l'aide d'un chiffon humide puis sécher la coque du casque ainsi que toutes les pièces en plastique de l'équipement intérieur.
- Nettoyer la visière à l'eau savonneuse tiède ou à l'aide d'un produit de nettoyage pour vitres sans alcool, puis rincer à l'eau claire et sécher.
- Démontez les bandes et les tissus de l'équipement intérieur et le laver et le désinfecter avec la tenue d'intervention dans un sac de lavage.

Nettoyage à la machine

⚠ AVERTISSEMENT

Le lavage à la machine du casque de pompier soumet ce dernier à d'importantes contraintes mécaniques. Il risque d'être endommagé en cas de non-respect des consignes ci-après.

Le casque peut être lavé à la machine en respectant les consignes ci-après.

- Placer le casque dans un sac de lavage rembourré (sac de lavage, voir les accessoires des casques Bullard)
- Charger la machine à laver de manière à laisser suffisamment de place pour un casque supplémentaire éventuel dans le tambour de la machine
- Présélectionner le "programme balancier" pour les masques respiratoires
- Démarrer le cycle de lavage
- Rincer quatre fois
- Sécher soigneusement le casque

Produits de nettoyage:

Produits de nettoyage autorisés : Produit de lavage désinfectant Eltra, fabricant: Ecolab

Dosage : 5g d'Eltra par litre d'eau

Température de l'eau : 62°C ± 2°C

Rangement:

Rangez et transportez votre casque de protection à l'abri de l'humidité, de préférence dans son emballage d'origine.

Durée de vie et maintenance

Votre casque est conçu pour amortir les impacts. Le casque doit également protéger contre les flammes, les étincelles, les températures élevées et les produits chimiques liquides.

Le casque peut être endommagé voire détruit en remplissant son rôle de protection.

Remplacer IMMÉDIATEMENT un casque qui a subi un choc important, même en l'absence de dommages apparents. Ceci s'applique aussi lorsque le casque a été exposé à une chaleur extrême comme un embrasement généralisé. Ne JAMAIS réutiliser un casque endommagé. Il doit être réparé - dans la mesure du possible - ou bien être rendu inutilisable.

La durée d'utilisation de votre casque est déterminée par les matériaux utilisés dans sa construction ainsi que par l'environnement dans lequel le casque est utilisé et stocké.

Ce casque de pompier à coque peinte en matériau composite ultra-solide et résistant à la température résiste parfaitement au vieillissement et n'est pas altéré par la lumière du soleil (rayons ultraviolets).

La longévité du casque est essentiellement limitée par les agents mécaniques, thermiques et chimiques.

Le matériau composite utilisé dans votre casque est capable de résister à ces contraintes.

La longévité dépend par ailleurs de la qualité de l'entretien et de la maintenance. Il incombe à la direction de votre corps de pompiers de décider en temps utile de l'opportunité d'une mise au rebut.

N'hésitez pas à contacter votre revendeur local ou bien Bullard Europe directement en cas de doute et pour le contrôle de votre casque.

Contrôlez régulièrement et après chaque intervention la coque du casque, l'équipement intérieur, les sangles et les accessoires.

Critères de mise au rebut

Coque extérieure

Même après un impact ou un coup léger, la structure du matériau peut être endommagée sans que le dommage soit directement visible. Il en est de même pour les agressions thermiques. Un test de pression avec le pouce permet de détecter la présence d'un dommage:

Si la coque du casque s'enfonce à l'endroit concerné, ceci indique que la rigidité de la coque du casque a été altérée.

Le casque doit être remplacé et être rendu inutilisable.

Remplacez les composants ci-après lorsqu'une ou plusieurs des caractéristiques ci-après s'applique:

Coque extérieure

- Fissures, déformations ou rayures de plus d'1 mm d'épaisseur
- Tout type de déformation

Coque intérieure (corps en mousse)

- Modifications superficielles, en particulier des zones fondues

Visière

- Cloques, fissures, zones fondues
- Rayures plus importantes
- Déformation
- Fixation de la visière à la position souhaitée impossible, remplacer si besoin le support de la visière

Protection des arêtes (le cas échéant)

- Fissures, éraflures, zones fondues, coller le cas échéant la protection des arêtes qui est décollé

Bandes réfléchissantes

- absentes, brûlées ou ne réfléchissant plus

Mentonnière et bandes de tête

- pièces usées, absentes ou cassées
- coutures endommagées
- Attaches velcro usées
- Boucles usées, cassées ou absentes
- Entailles et frottement
- Matériau cassant
- Décoloration

Boucle de tête

- Fragilisation du matériel
- fissures ou cassures
- Dysfonctionnement du verrou tournant

Protections, bavolet

- Coutures défaites, arrachées ou usées
- Dommages dus au feu, décoloration
- Fissures ou perforation

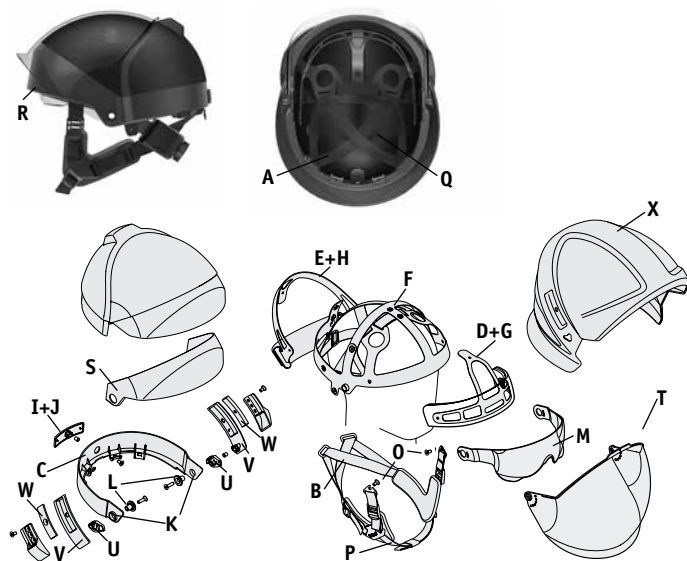
Vis

- manquantes
- Contrôler la fixation de toutes les vis

Bullard préconise de faire inspecter votre casque une fois par an par un collègue formé. Les contrôles sur échantillon et destructifs peuvent informer sur les propriétés de protection d'un stock de casques même des années après.

Contactez pour ce faire à votre représentant local ou à Bullard Europe.

Critères d'exclusion / montage et démontage pour maintenance



Démontage

Posez le casque devant vous avec l'ouverture en haut de manière à avoir la partie avant de votre côté.

Utilisez pour tous les travaux sur le casque le support de casque Bullard en mousse de polyuréthane. Celui-ci facilite les manipulations et protège le casque des rayures superficielles.

Desserrez les bandes de tête A et la sangle de nuque B à l'arrière de la structure de la plateforme C.

Desserrez la bande avant D et la bande de nuque E de la boucle de tête F.

Retirez le rembourrage de front G et le cache du verrou tournant H.

Desserrez la vis arrière I fixant le casque au logo Bullard J.

Desserrez la boucle de tête F du canal situé sous la structure arrière de la plateforme C.

Desserrez les vis de l'élément de liaison central K à droite et à gauche, retirez la douille L et, le cas échéant, la protection pour les yeux M.

Desserrez les vis de fixation O de la sangle P et retirez cette dernière.

Retirez la boucle de tête F.

Retirez les bandes de tête A et la bande de liaison Q.

Sortez la plateforme R et retirez la structure avant de la plateforme S ainsi que la structure arrière de la plateforme C du corps en mousse.

Retirez la visière T et la rondelle U.

Desserrez les vis, la plaque de liaison V et la plaque de recouvrement W et déposez-les.

Montage

Posez le casque devant vous avec l'ouverture en haut de manière à avoir la partie avant de votre côté. Utilisez pour tous les travaux sur le casque le support de casque Bullard en mousse de polyuréthane. Celui-ci facilite les manipulations et protège le casque des rayures superficielles. Fixez la plaque de liaison V et la plaque de recouvrement W à droite et à gauche de la coque extérieure X.

REMARQUE :

Les plaques de liaison comportent l'inscription R (à droite) et L (à gauche). Ces inscriptions font référence à la position du casque placé en face de vous. Appuyez à droite et à gauche de l'intérieur sur la rondelle U dans la coque extérieure X. Mettez en place la visière T.

REMARQUE :

Ne retirez le film protecteur qu'à la fin du montage. Placez la structure avant de la plateforme S et la structure arrière de la plateforme C sur le corps en mousse R en veillant à encliqueter les deux structures sur le point de liaison central K.

Placez la plateforme R dans la coque.

Fixez les bandes de tête A et la bande de liaison Q sur la boucle de tête F et placez cette dernière sur le casque. Assurez-vous que la boucle soit bien en place dans le renforcement prévu à cet effet du corps en mousse.

Laissez encore les bandes de tête à l'arrière détachées.

Montez la sangle P avant à gauche et à droite par dessus le triangle O sur le calque,

Languette à droite, boucle à gauche!

Laissez encore la partie arrière de la bande frontale à l'arrière détachée.

Le cas échéant, passez la protection pour les yeux M dans l'élément de liaison central K. Posez sur les deux côtés les douilles L dans la boucle de tête F et vissez-les.

Refermez les bras arrière de la boucle de tête F par le bas dans le canal de la structure arrière de la plateforme C.

Passez le logo Bullard J de l'extérieur sur la coque du casque et vissez-le de l'intérieur. Fixez le rembourrage de front sur la bande avant.

Fixez le cache du verrou tournant H.

Fixez la bande avant D et la bande de nuque E sur la boucle de tête F au-dessus des boutons à pression.

Accrochez à présent l'arrière de la sangle arrière B sur la structure arrière de la plateforme C.

REMARQUE :

Assurez-vous que les bandes arrière soient bien à plat et que les fixations bougent dans la même direction.

Fixez les bandes de tête A sur la structure arrière et fixez la sangle à l'aide des vis O sur la structure avant S.

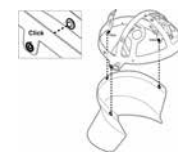


Montage des accessoires

Bavolet

Fixez le bavolet tout d'abord sur les boutons avant à droite et à gauche puis à l'arrière du casque.

Avec un bavolet hollandais, fixez également les attaches velcro correspondantes sur l'avant du casque.



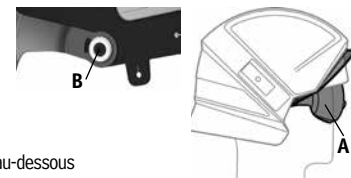
Protection pour les yeux

La protection pour les yeux A est fixée sur l'élément de liaison central B.

Desserrez tout d'abord la douille sur un côté et fixez le côté

correspondant de la protection pour les yeux au-dessous

Répétez ensuite l'opération sur le côté opposé



Attache 2 points du masque

Remplacez la plaque de recouvrement A par l'adaptateur de masque B.

L'adaptateur de masque B se règle sur trois positions distinctes. Assurez-vous que la position que vous avez choisie spécialement pour votre masque garantisse une bonne pression superficielle.

Garantie

Bullard offre une garantie constructeur et matérielle de 24 mois à compter de la date d'achat. Lorsque la garantie est applicable, le casque donne lieu à une réparation, un remplacement ou un avoir par Bullard. La garantie ne s'applique que si le casque est livré franco de port à Bullard. Le casque ne doit pas avoir été modifié et le dommage ne doit pas résulter d'une utilisation incorrecte.

Bullard décline toute responsabilité en cas de dommages, de défaillance en cours d'intervention ou d'autre coûts, dépenses et dommages consécutifs indirects ou fortuits auxquels l'acheteur pourrait devoir faire face, même dans le cas où Bullard aurait été averti du risque de survenue d'un tel dommage.

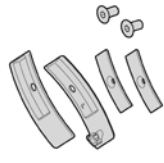
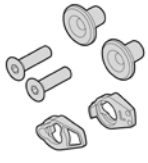
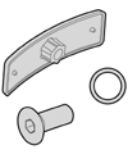
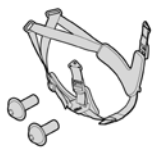

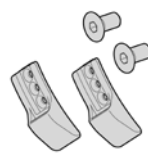
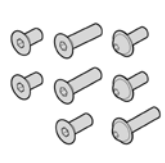
Bullard décline toute responsabilité résultant d'une intervention au cours d'une formation feu. Utilisez pour ces casques des couvre-casques Nomex de Bullard.

Accessoires et pièces de rechange

En cas d'utilisation d'équipement de protection individuelle ou d'accessoires (à l'exception des pièces ci-après), un casque signalé comme étant conforme avec la norme EN443:2008 risque de ne pas être conforme à l'ensemble des chapitres de cette norme.

Tous les accessoires et pièces de rechange ont été développés exclusivement dans l'optique d'une utilisation avec le casque Bullard Magma.

Ils ne doivent pas être utilisés avec d'autres casques ou comme des éléments individuels. Seuls les accessoires validés par Bullard peuvent être montés, par ex. :

						
R965	R966	R967	R968	R969	R970	R973
Kit plaque	Kit de liaison	Kit logo	Kit mentonnière	Kit bande de tête	Kit d'adaptation de masque	Kit de vis
Plaque de liaison et de recouvrement droite/gauche (R/L)	Rondelle d'arrêt et rondelle droite/gauche (R/L)	Logo Bullard avec joint torique et vis	Mentonnière advanced avec vis	Bande de tête et de liaison avec attaches	Adaptateur de masque D/G avec vis	Jeu complet de vis

Liste des accessoires et pièces de rechange

R950 Visière
 R957 Bande de nuque
 R958 Bande avant
 R959 Rembourrage de front
 R160 Rembourrage de verrou tournant
 R951 Protection pour les yeux
 R960 Bavolet
 R961 Bavolet hollandais
 R952 Visière métallisée or
 R992 Fixation Hang 'n Go
 R993 Lampe de casque Bullard 2AA
 R994 Lampe de casque Bullard 2AAA
 R995 Bande de mentonnière
 R996 Cagoule de casque

Les accessoires et les pièces de rechange sont susceptibles de modifications techniques et de perfectionnements. Veuillez visiter www.bullardextrem.com pour connaître les informations les plus récentes.

Couleurs

Jaune luminescent, jaune 1018, rouge 3020, vert PMS 362, bleu 5015, blanc 9016, noir 9004, argent 9006.

Certification

Normes applicables pour les tests et les certifications : casque : EN443:2008 ; visière : EN14458:2004 ; lunettes de protection : EN166.

Le casque est conçu pour la lutte incendie, en particulier pour les interventions dans les bâtiments, ainsi que pour la formation feu. Lors des formations feu, les dommages dont le casque fait éventuellement l'objet ne sont pas couverts par la garantie normale. Nous recommandons de vous équiper de casques spéciaux pour les formations feu et d'utiliser un couvre-casque Nomex.

Options et marquage associé

Options	Marquage
Classification des propriétés électriques : - Isolation contre l'humidité selon 6.8.2 - Isolation superficielle selon 6.8.3	E2 E3
Classification Low temperature: -40°C	****
C: Classification liquid chemicals	NaOH, HCl, H2SO4, O-xylène

⚠ ATTENTION

La protection apportée par un casque dépend des circonstances dans lesquelles l'événement survient. Le port d'un casque ne peut pas empêcher dans toutes les circonstances des lésions graves voire mortelles ou l'invalidité. La sécurité du porteur du casque n'est assurée que si celui est correctement mis et qu'il est monté complet.

Le casque doit toujours être porté convenablement ajusté. Il n'assure pas de protection de la zone cou-nuque ou d'autres parties de la tête dépourvues de protection.

Assurez-vous que le port d'un équipement de protection respiratoire ne gêne pas la stabilité du casque ou inversement.

Ce casque a été homologué exclusivement pour une utilisation dans le cadre de la lutte contre le feu, dans les services de secours et la protection contre les catastrophes. Le casque n'est pas conçu pour une utilisation comme casque de sport ou casque moto.

Americas:

Bullard
 1898 Safety Way
 Cynthiana, KY 41031-9303 • USA
 Toll-free within USA: 877-BULLARD (285-5273)
 Tel: +1-859-234-6616
 Fax: +1-859-234-8987

Europe:

Bullard GmbH
 Lilienthalstrasse 12
 53424 Remagen • Germany
 Tel: +49-2642 999980
 Fax: +49-2642 9999829

Asia-Pacific:

Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
 LHK Building
 701, Sims Drive, #04-03
 Singapore 387383
 Tel: +65-6745-0556
 Fax: +65-6745-5176

CE 0299

Organisme notifié :
 0299
 FA PSA Prüf- und
 Zertifizierungsstelle
 Zwengenberger-
 strasse 68
 42781 Haan



©2013 Bullard. Tous droits réservés.

6029009296D FR (0713)